

No 4/1999

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΤΗΜΩΝ
«4000 ΧΡΟΝΙΑ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ»
(ΚΟΙΝΗ ΕΚΔΟΣΗ ΕΛΛΑΔΑΣ - ΚΥΠΡΟΥ)

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
«4000 ANS D'HELLÉNISME»
(EMISSION COMMUNE ENTRE GRECE ET CYPRE)

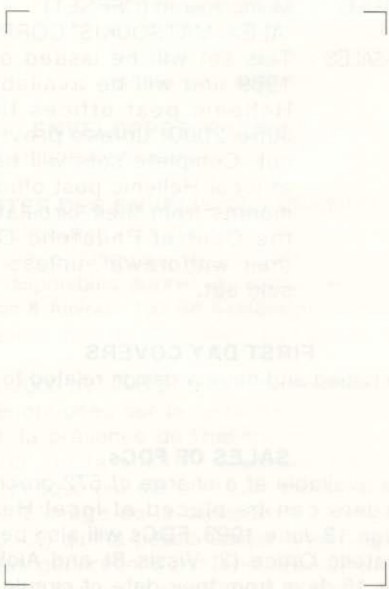
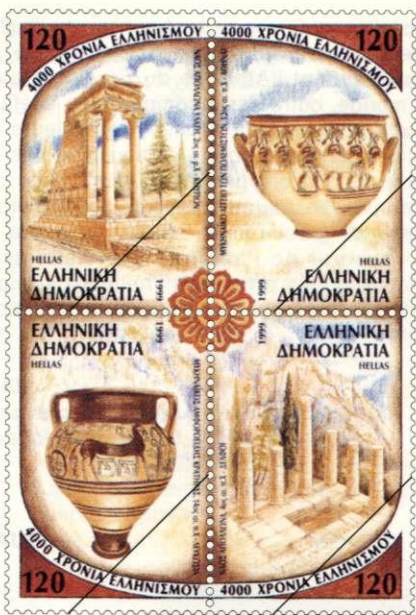
COMMEMORATIVE SET OF STAMPS
«4000 YEARS OF HELLENISM»
(JOINT GREECE - CYPRUS ISSUE)

GEDENKMARKENSERIE
«4000 JAHRE HELLENISMUS»
(GEMEINSAME AUSGABE DER GRIECHENLAND UND ZYPERN)



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE



ΚΛΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 120 Ναός του Απόλλωνα Υλάτη, 2ος αι. μ.Χ. Κούριον	650.000
Δρχ. 120 Μυκηναϊκό Αγγείο των πολεμιστών 12ος αι. π.Χ. Αθήνα	650.000
Δρχ. 120 Μυκηναϊκός Αμφοροειδής Κρατήρας 14ος αι. π.Χ. Λευκωσία	650.000
Δρχ. 120 Ναός του Απόλλωνα 4ος αι. π.Χ. Δελφοί	650.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 27 x 40 χιλ., σε φύλλα των 16 τεμαχίων, δηλ. 4 πλήρεις σειρές σε κάθε φύλλο

ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Αντρέας Λαδόμματος

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ" Α.Ε.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 28 Ιουνίου 1999 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 27 Ιουνίου 2000, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο μέχρι απόσυρσής τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται προς 572 Δρχ. ο καθένας, με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, μέχρι και 18 Ιουνίου 1999. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Βύσσης 2 και Λιόλου - 101 88 ΑΘΗΝΑ) επί 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Με την εγκατάσταση γύρω στο 2000 π.Χ. των πρώτων ελληνόφωνων φύλων στον χώρο που καταλαμβάνει σήμερα η Ελλάδα, άρχισε η μακρόχρονη περίοδος συνεχούς παρουσίας του ελληνισμού στο ιστορικό προσκήνιο. Κατά την διάρκεια αυτών των 4000 χρόνων ελληνικού πολιτισμού πολλοί ήταν οι σημαντικοί σταθμοί του: Ο Μυκηναϊκός πολιτισμός (16ος-12ος αιώνας π.Χ.) τον οποίον η επική ποίηση διέσωσε στη μνήμη των μεταγενέστερων ως μια λαμπρή εποχή ισχυρών βασιλιάδων και ηρώων, μια εικόνα που επιβεβαιώθηκε από τις ανασκαφές. Οι Μυκηναίοι Έλληνες την περίοδο της ακμής τους εγκαταστάθηκαν και στην Κύπρο, έναν ακόμη χώρο όπου ο ελληνισμός εμφανίζεται έκτοτε με αδιάσπαστη συνέχεια. Η Κλασική Ελλάδα και ιδιαίτερα η Αθήνα του 5ου αιώνα π.Χ., πρόσφερε στον κόσμο μαζί με τα απαραίτητα δημιουργήματα της τέχνης, του λόγου και της διανόησης, αιώνιες αξίες, όπως αυτή της δημοκρατίας, της ελευθερίας και της δικαιοσύνης. Οι κατακτήσεις του Μ. Αλεξάνδρου έφεραν το ελληνικό πνεύμα και πολιτισμό στα πέρατα του τότε γνωστού κόσμου. Άμεση συνέχεια της ελληνορωμαϊκής αρχαιότητας, ο πολιτι-

σμός του Βυζαντίου - αποτέλεσμα του συγκερασμού ελληνισμού και χριστιανισμού - κληροδότησε στον νεότερο ελληνισμό τα βασικά εκείνα στοιχεία που προσδιορίζουν το ιδιαίτερο στίγμα και την ταυτότητά του.

ΜΑΡΙΑ ΠΙΠΙΛΗ
Διευθύντρια Κέντρου Ερεύνης Αρχαιότητας
της Ακαδημίας Αθηνών

VALEURS	DESCRIPTION	QUANTITÉS
Drs 120	Temple d'Apollon Ylate 2e siècle ap. J.-C. Kourion	650.000
Drs 120	Vase mycénien des guerriers 12e siècle av. J.-C. Athènes	650.000
Drs 120	Cratère mycénien en forme d'amphore 14e siècle av. J.-C. Nicosie	650.000
Drs 120	Temple d'Apollon 4e siècle av. J.-C. Delphes	650.000

DIMENSIONS : 27 x 40 mm, en feuilles de 16 pièces, soit 4 séries complètes par feuille

DESSIN : Antréas Ladommatos

PROCÉDÉ D'IMPRESSION : Multicolore (Offset).

IMPRESSION : "ALEX. MATSOUKIS" S.A.

CIRCULATION-VENTE : Les timbres seront mis en vente le 28 juin 1999 dans les bureaux de postes jusqu'au 27 juin 2000, sauf épuisement anticipé. Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste durant quatre mois à partir de leur mise en circulation, et au Bureau Philatélique Central jusqu'à leur retrait, sauf épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles porteront une représentation sur le thème de la série.

VENTES DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Par souscription dans les Bureaux de Poste au prix de 572 drachmes pièce, jusqu'au 18 juin 1999 inclus. Elles seront également disponibles auprès du Bureau Philatélique Central (2, rue Vissis & Aioulou - 101 88 ATHENES), pendant 15 jours à compter de leur mise en circulation, sauf épuisement anticipé.

Depuis l'an 2000 av. J.-C., après l'implantation des premières tribus hellénophones sur le territoire que la Grèce occupe aujourd'hui, la présence de l'hellénisme s'est imposée sans discontinuer sur la scène historique. Ces 4000 ans de civilisation grecque ont été ponctués de nombre de moments prestigieux. L'image de la civilisation mycénienne (16-12e siècle av. J.-C.) que la poésie épique a sauvegardée dans la mémoire des générations postérieures comme une époque brillante de rois puissants et de héros, a été confirmée par les fouilles. Les Grecs mycéniens, à l'époque de leur apogée, se

sont aussi installés en Cypre, autre haut lieu où l'hellénisme se manifeste depuis avec une continuité infrangible. La Grèce classique, notamment l'Athènes du 5e siècle av. J.-C., a transmis au monde, outre ses incomparables chefs d'œuvres de l'art, de la parole et de la pensée, des valeurs éternelles, telles que la démocratie, la liberté et la justice. Les conquêtes d'Alexandre le Grand ont propagé l'esprit et la civilisation grecs jusqu'aux confins du monde connu jusqu'alors. Le relais direct de l'antiquité gréco-romaine a été pris par la civilisation byzantine - produit de l'alliance de l'hellénisme et du christianisme - laquelle a légué à l'hellénisme moderne les valeurs fondamentales qui déterminent sa spécificité et son identité.

MARIA PIPILI

Directrice du Centre de Recherche sur l'Antiquité
de l'Académie d'Athènes

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
Drs 120	Temple of Hylates Apollo, second century AD, Kourion	650,000
Drs 120	Mycenaean warriors pot, twelfth century BC, Athens	650,000
Drs 120	Mycenaean crater in the shape of an amphora, fourteenth century BC, Nicosia	650,000
Drs 120	Temple of Apollo, fourth century BC, Delphi	650,000
DIMENSIONS	: 27 x 40 mm, in sheets of 16, i.e. 4 full sets per sheet.	
DESIGN	: Antreas Ladommatos	
PRINTING METHOD	: Multicoloured (OFFSET)	
PRINTERS	: "ALEX. MATSOUKIS" CORP.	
CIRCULATION-SALES	: This set will be issued on 28 June 1999 and will be available at local Hellenic post offices through 27 June 2000, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.	

FIRST DAY COVERS

FDCs will be issued and have a design related to the subject of the set.

SALES OF FDCs

FDCs will be available at a charge of 572 drachmas each. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices through 18 June 1999. FDCs will also be sold at the Central Philatelic Office (2, Vissis St and Aioulou, 101 88 ATHENS) for 15 days from their date of circulation, unless previously sold out.

With the arrival, around 2000 B.C., of the first Greek-speaking people in the area occupied by the present state of Greece, the long and continuous history of Hellenism begins. During these 4000 years of Greek civilization there have been several landmarks of importance: The Mycenaean civilization (16th-12th cent. B.C.) which was remembered in epic poetry as a brilliant time of mighty kings and heroes, an image that has been verified by excavations. At the height of their civilization the Mycenaean Greeks established themselves also in Cyprus, another area in which Hellenism took root and continued with a long unbroken history. Classical Greece, particularly Athens of the fifth century B.C., gave the world unrivalled works of art, literature and philosophy, creating as well eternal values, such as democracy, freedom and justice. The conquests of Alexander the Great spread the Greek civilization and culture to the ends of the then known world. An immediate successor of Graeco - Roman antiquity, the Byzantine civilization, formed from the fusion of Hellenism and Christianity, passed on to modern Greek civilization those basic elements which constitute its special character and identity.

MARIA PIPILI

Director of the Research Centre for Antiquity
Academy of Athens

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr 120	Tempel von Apollo Hylatis, 2. Jahrhundert n. Chr., Kourion	650.000
Dr 120	Gefaß der Krieger aus Mykene, 12. Jahrhundert v. Chr., Athen	650.000
Dr 120	Amphorenähnlicher Krater aus Mykene, 14. Jahrhundert v. Chr., Lefkosia	650.000
Dr 120	Tempel von Apollo, 4. Jahrhundert v. Chr., Delphi	650.000

FORMAT	: 27 x 40 auf Bogen zu je 16 Stück, d.h. 4 vollständige Serien auf jedem Bogen.
ENTWURF	: Antreas Ladommatos
DRUCKMETHODE	: Offset
DRUCK	: "ALEX-MATSOUKIS" A.G.
UMLAUF-VERKAUF	: Die Serie kommt am 28. Juni 1999 im Umlauf und ist bei den Postämtern bis einschließlich 27. Juni 2000 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Serien sind während der ersten vier Umlaufmonate auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem zurückzug erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Werden herausgegeben und tragen eine Darstellung relativ zum Thema der Serie.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern bis einschließlich 18. Juni 1999 zu ze 572 Dr. Während der ersten 15 Umlaufstagen auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Vyssis 2 und Aolou str., 101 88 ATHEN) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Nach der Ansiedlung der ersten griechischsprachigen Völker um 2.000 v. Chr. im Raum, der heute von Griechenland eingenommen wird, beginnt die langjährige Periode der kontinuierlichen Präsenz des Hellenismus im historischen Vordergrund. Während dieser 4.000 Jahre griechischer Zivilisation gab es viele wichtige Meilensteine: die Zivilisation von Mykene (16.-12. Jahrhundert v. Chr.), die die epische Dichtung den nachfolgenden Menschen gegenüber als ein glänzendes Zeitalter starker Könige und Helden erhalten hat, welches durch die Ausgrabungen bestätigt wurde. Die Griechen aus Mykene haben sich während der Periode ihres Höhepunkts auch in Zypern angesiedelt, einen weiteren Raum, wo der Hellenismus seither mit ununterbrochener Kontinuität erscheint. Das klassische Griechenland und besonders Athen im 5. Jahrhundert v. Chr. hat der Welt zusammen mit den ewigen Werten, wie zum Beispiel der Demokratie, der Freiheit und der Gerechtigkeit, die unvergleichlichen Werke der Kunst, der Literatur und des Denkens beschert. Die Eroberungen von Alexander dem Großen haben den griechischen Geist und die griechische Zivilisation bis ans Ende der damals bekannten Welt gebracht. Die Zivilisation von Byzanz hat als unmittelbare Fortsetzung des griechisch - römischen Altertums - das Resultat der Vereinigung von Hellenismus und Christentum - hat dem jüngeren Hellenismus diejenige grundsätzlichen Elemente vererbt, die ihm seine besondere Kennzeichnung und Identifizierung geben.

MARIA PIPILI

*Leiterin des Forschungszentrums für das Altertum
der Athener Akademie*